



**Sehr geehrte Damen und Herren,**

unser **Verein ELFE e.V. (Deutsch-Russische Kulturschule)**  
lädt Sie recht herzlich zu einem Treffen  
im Rahmen des Projektes MIGELO (Migranten-Eltern-Lotsen) ein.

Die Veranstaltung findet  
**am 27.09.2010 von 15.30 Uhr bis 19.30 Uhr**  
im **Festsaal des Rathauses St. Johann,**  
**Rathausplatz 1, 66111 Saarbrücken** statt.

Das Thema der Veranstaltung lautet:

**„Präsentation des Projekts MIGELO und der Elternarbeit in  
Saarbrücken: aktueller Stand und Visionen für die Zukunft“**

Diese erste Veranstaltung wird durch Referenten von MIGELO begleitet. Sie berichten über das Projekt, die Aktivitäten in Saarbrücken und über Kooperationen mit anderen interkulturellen Organisationen und Initiativen, die im Bereich Elternarbeit in Saarbrücken aktiv sind. Während der Veranstaltung stellen sich zahlreiche lokale Akteure vor, erzählen über ihre Arbeit und Pläne. Anschließend findet eine Diskussion über die Zukunft der Elternarbeit in Saarbrücken statt.

Die Veranstaltung ist Teil des bundesweiten Projektes MIGELO, das sich in erster Linie an russischsprachige Eltern richtet. Es soll helfen, zugewanderte Eltern in die Lage zu versetzen, die Integrationschancen ihrer Kinder in der hiesigen Gesellschaft zu verbessern. Dies betrifft vor allem die zentralen Bereiche Bildung, Ausbildung und den Arbeitsmarkt.

Nähere Informationen über das Projekt können Sie auf der Internetseite **www.MIGELO.de** finden.

Den Ansprechpartner der Veranstaltung, Yuliya Rybalko, können Sie für Nachfragen unter der Telefonnummer: 0681/9656245 und unter der E-Mailadresse: [elfe.e.v@googlegmail.com](mailto:elfe.e.v@googlegmail.com) erreichen.

**Wir würden uns sehr freuen, Sie bei unserer Veranstaltung begrüßen zu dürfen!**

**Уважаемые дамы и господа!**

Русско-немецкая школа искусств ELFE e.V.,  
рада пригласить Вас на встречу,  
которая будет проходить в рамках проекта МИГЕЛО.  
Встреча состоится

**27.09.2010 с 15.30 до 19.30 часов**  
в зале торжественных церемоний городской ратуши,  
расположенной по адресу:  
**Rathausplatz 1, 66111 Saarbrücken.**

Тема встречи:

**«Презентация проекта МИГЕЛО. Родительская работа в  
Саарбрюкене: Реальность и Перспективы на будущее »**

Роль родителей в воспитании подрастающего поколения трудно переоценить. Помочь своим детям сориентироваться в непростых жизненных ситуациях и сделать правильный профессиональный выбор - важнейшая задача, стоящая перед каждой матерью или отцом. Именно поэтому компетенция родителей в области образования, воспитания и педагогики является залогом успеха нового поколения. Проект MIGELO (Migranten-Eltern-Lotsen) ставит своей целью развитие таких знаний и навыков у русскоязычных родителей в Германии.

Во время мероприятия у всех желающих будет возможность познакомиться с проектом МИГЕЛО и его деятельностью в Саарбрюкене. Координаторы проекта расскажут о перспективах развития родительской работы и возможностях сотрудничества различных немецких организаций и организаций мигрантов. Во время встречи организации мигрантов представят себя и свои проекты. Закончит мероприятие дискуссия о будущем родительской работы в Саарбрюкене.

Подробную информацию о проекте вы можете найти на сайте **www.MIGELO.de**

С ответственным лицом за проведение встречи Юлией Рыбалко Вы можете связаться в любое время по телефонам 0681/9656245 и по электронному адресу [elfe.e.v@googlegmail.com](mailto:elfe.e.v@googlegmail.com)

**Мы будем рады приветствовать Вас на нашей встрече!**

## Programm

„Präsentation des Projekts MIGELO und der Elternarbeit in Saarbrücken: aktueller Stand und Visionen für die Zukunft“ (27.09.2010)

15.30 Uhr	Ankommen und Begrüßungskaffee
15.45 Uhr	Grußwort <b>Stephan Körner</b> (Staatssekretär im Ministerium für Bildung des Saarlandes)
16.00 Uhr	Grußwort und Moderation <b>Veronika Kabis</b> (Leiterin des Zuwanderungs- und Integrationsbüros)
16.15 Uhr	Präsentation des Projekts MIGELO <b>Wladimir Weinberg</b> (Projektkoordinator PHOENIX-Köln e.V.)
16.30 Uhr	Begrüßung <b>Yuliya Rybalko</b> (ELFE e.V.)
16.45 Uhr	Diskussion und Rückfragen
17.00 Uhr	Erfahrungen aus der Arbeit des türkischen Elternbunds e.V. <b>Eminé Isgören</b> (Türkische Föderation)
17.15 Uhr	Diskussion und Rückfragen
17.30 Uhr	Kleine musikalische Pause mit Klavier: Julia Karlinski & Gesang: Kristina Rommel
17.45 Uhr	Unterstützung der Elternarbeit durch den Regionalverband KoSa
18.00 Uhr	Diskussion und Rückfragen
18.20 Uhr	Darbietung einer tänzerisch-musikalischen Komposition auf der Grundlage eines russischen Romans: Martina Rommel, Nikita Rybalko, Julia Karlinski, Margarita Filimonova
18.30 Uhr	Umtrunk & russische Spezialitäten
19.30 Uhr	Ende der Veranstaltung

## Programm

„Präsentation des Projekts MIGELO und der Elternarbeit in Saarbrücken: aktueller Stand und Visionen für die Zukunft“ (27.09.2010)

15.30 Uhr	Ankommen und Begrüßungskaffee
15.45 Uhr	Grußwort <b>Stephan Körner</b> (Staatssekretär im Ministerium für Bildung des Saarlandes)
16.00 Uhr	Grußwort und Moderation <b>Veronika Kabis</b> (Leiterin des Zuwanderungs- und Integrationsbüros)
16.16 Uhr	Präsentation des Projekts MIGELO <b>Wladimir Weinberg</b> (Projektkoordinator PHOENIX-Köln e.V.)
16.30 Uhr	Begrüßung <b>Yuliya Rybalko</b> (ELFE e.V.)
16.45 Uhr	Diskussion und Rückfragen
17.00 Uhr	Erfahrungen aus der Arbeit des türkischen Elternbunds e.V. <b>Eminé Isgören</b> (Türkische Föderation)
17.15 Uhr	Diskussion und Rückfragen
17.30 Uhr	Kleine musikalische Pause mit Klavier: Julia Karlinski & Gesang: Kristina Rommel
17.45 Uhr	Unterstützung der Elternarbeit durch den Regionalverband KoSa
18.00 Uhr	Diskussion und Rückfragen
18.20 Uhr	Darbietung einer tänzerisch-musikalischen Komposition auf der Grundlage eines russischen Romans: Martina Rommel, Nikita Rybalko, Julia Karlinski, Margarita Filimonova
18.30 Uhr	Umtrunk & russische Spezialitäten
19.30 Uhr	Ende der Veranstaltung